

ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN

MUUTOKSET EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN
TUOMIOISTUIMEN TYÖJÄRJESTYKSEEN

EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN
TUOMIOISTUIN, joka

ottaa huomioon Maastrichtissa 7 päivänä helmikuuta
1992 allekirjoitetun sopimuksen Euroopan unionista,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuk-
sen 168 a artiklan,

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perusta-
missopimuksen 32 d artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perusta-
missopimuksen 140 a artiklan,

ottaa huomioon Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan
ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisehdoista ja niiden
sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni
perustuu, tehdyn asiakirjan 157 artiklan 5 kohdan,

ottaa huomioon Brysselissä 17 päivänä huhtikuuta 1957
allekirjoitetun pöytäkirjan Euroopan yhteisön tuomiois-
tuimen perussäännöstä,

ottaa huomioon Pariisissa 18 päivänä huhtikuuta 1951
allekirjoitetun pöytäkirjan Euroopan hiili- ja teräsyhteis-
ön tuomioistuimen perussäännöstä,

ottaa huomioon Brysselissä 17 päivänä huhtikuuta 1957
allekirjoitetun pöytäkirjan Euroopan atomienergiayhteis-
ön tuomioistuimen perussäännöstä,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ensimmäisen
oikeusasteen tuomioistuimen perustamisesta 24 päivänä
lokakuuta 1988 tehdyn neuvoston päätöksen 88/591/
EHTY, ETY, Euratom (EYVL N:o L 319, 25.11.1988,
s. 1, oikaisu EYVL:ssä N:o L 241, 17.8.1989, s. 4),
sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 93/350/
Euratom, EHTY, ETY (EYVL N:o L 144, 16.6.1993,
s. 21) ja päätöksellä 94/149/EHTY, EY (EYVL N:o L 66,
10.3.1994, s. 29) sekä Itävallan, Suomen ja Ruotsin
liittymisasiakirjan,

ottaa huomioon yhteisöjen tuomioistuimen puoltavan
kannan,

ottaa huomioon 17 päivänä helmikuuta 1997 annetun
neuvoston yksimielisen hyväksynnän,

sekä katsoo, että

saavutetun kokemuksen perusteella on aiheellista muut-
taa yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen
työjärjestyksen tiettyjä määräyksiä,

Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kunin-
gaskunnan liittyttyä Euroopan unioniin tietyt yhteisöjen
ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen
mukautukset ovat tarpeen,

ON HYVÄKSYNYT SEURAAVAT MUUTOKSET TYÖJÄR-
JESTYKSEENSÄ:

1 artikla

Muutetaan 2 päivänä toukokuuta 1991 hyväksyttyä
Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomiois-
tuimen työjärjestyksestä (EYVL N:o L 136, 30.5.1991, s. 1,
oikaisu EYVL:ssä N:o L 317, 19.11.1991, s. 34), sellai-
sena kuin se on muutettuna 15 päivänä syyskuuta 1994
(EYVL N:o L 249, 24.9.1994, s. 17) ja 17 päivänä
helmikuuta 1995 (EYVL N:o L 44, 28.2.1995, s. 64), ja
6 päivänä heinäkuuta 1995 (EYVL N:o L 172,
22.7.1995, s. 3), seuraavasti:

1. Lisätään 32 artiklan 1 kohtaan toinen alakohta
seuraavasti:

”Jos tuomareita on yhteisöjen ensimmäisen oikeus-
asteen tuomioistuimen täysistunnossa parillinen
määrä sen vuoksi, että asiaan on nimetty julkisasia-
mies 17 artiklan mukaisesti, yhteisöjen ensimmäisen
oikeusasteen tuomioistuimen presidentti ilmoittaa
yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen
etukäteen vahvistaman, *Euroopan yhteisöjen viralli-
sessa lehdessä* julkaistun vuorojärjestyksen mukai-
sesti ennen suullista käsittelyä, kuka tuomareista ei
osallistu asian käsittelyyn.”

2. Korvataan 32 artiklan 2 kohdassa sana ”seitsemän”
sanalla ”yhdeksän”.

3. Korvataan 35 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Oikeudenkäyntikieliä ovat englanti, espanja,
hollanti, iiri, italia, kreikka, portugali, ranska,
ruotsi, saksa, suomi ja tanska.”

4. Korvataan 35 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Kantaja valitsee oikeudenkäyntikielen, jollei
seuraavista määräyksistä muuta johdu:

- a) asianosaisten yhteisestä pyynnöstä voidaan antaa lupa käyttää muuta tämän artiklan 1 kohdassa mainittua kieltä oikeudenkäyntikielenä kokonaan tai osittain;
- b) asianosaisten pyynnöstä, kun vastapuolta ja julkisasiamiestä on kuultu, voidaan, poiketen siitä mitä a alakohdassa määrätään, antaa lupa käyttää oikeudenkäyntikielenä kokonaan tai osittain muuta 1 kohdassa mainittua kieltä.

Presidentti voi tehdä edellä mainittuja pyyntöjä koskevan päätöksen; hän voi siirtää pyynnön yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ratkaistavaksi, ja halutessaan hyväksyä pyynnön ilman kaikkien asianosaisten suostumusta hänen täytyy siirtää se."

5. Lisätään 50 artiklaan seuraava virke: "Presidentti voi siirtää nämä kysymykset yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ratkaistaviksi."

6. Korvataan 78 artikla seuraavasti:

"78 artikla

Päätös asian käsittelyn lykkäämisestä tehdään presidentin määräyksellä asianosaisten ja julkisasiamiehen kuulemisen jälkeen; presidentti voi siirtää kysymyksen yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ratkaistavaksi. Päätös käsittelyn jatkamisesta tehdään samoja yksityiskohtaisia sääntöjä noudattaen. Tässä artiklassa tarkoitettut määräykset annetaan tiedoksi asianosaisille."

7. Korvataan 87 artiklan 5 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisessä virkkeessä ilmaisu "vastapuolen vaatimuksesta korvaamaan oikeudenkäyntikulut" ilmaisulla "korvaamaan oikeudenkäyntikulut, jos vastapuoli sitä vaatii peruuttamista koskeissa huomautuksissaan".

Englanninkielisessä versiossa 87 artiklan 5 kohdan kolmas alakohta korvataan seuraavasti: "If costs are not applied for, the parties shall bear their own costs."

Irlanninkielisessä toisinnossa 87 artiklan 5 kohdan kolmas alakohta korvataan seuraavasti: "Mura n-iarrfar costais, fíocfaidh na páirtithe a gcostais féin."

8. Korvataan 94 artiklan 2 kohdan kolmas ja neljäs alakohta seuraavasti:

"Otettaen huomioon vastapuolen kirjalliset huomautukset presidentti päättää, myönnetäänkö maksuton oikeudenkäynti tai myönnetäänkö se osittaisena vai hylätäänkö hakemus. Presidentti tutkii, ettei kanne ole selvästi perusteeton. Presidentti voi siirtää kysymyksen yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ratkaistavaksi.

Asia ratkaistaan määräyksellä, jota ei perustella ja josta ei voi valittaa."

9. Lisätään 95 artiklaan 4 kohta seuraavasti:

"4. Määräyksessä, jolla asianosaiselle myönnetään maksuton oikeudenkäynti, voidaan vahvistaa asianosaista avustavalle asianajajalle maksettavan korvauksen suuruus tai se enimmäismäärä, jota asianajajalle korvattavat kulut ja hänelle maksettava palkkio eivät periaatteessa saa ylittää."

10. Korvataan 97 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"Asianajajan kuluja ja palkkiota koskevan ratkaisun tekee presidentti, joka voi siirtää kysymyksen yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ratkaistavaksi; hän voi hakemuksesta määrätä, että asianajajalle maksetaan ennakkoa."

11. Korvataan 102 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Jos määräaika, jota sovelletaan toimielinten antamia säädöksiä vastaan nostettaviin kanteisiin, alkaa kulua säädöksen julkaisemisesta, määräajan lasketaan alkavan kulua 101 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti säädöksen julkaisemista *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* seuraavan neljännen toista päivän päätyttyä."

12. Lisätään 111 artiklaan sanojen "tutkittavaksi ottamisen edellytykset selvästi puuttuvat" jälkeen sanat "tai kanne on selvästi täysin perusteeton".

13. Korvataan 113 artikla seuraavasti:

"113 artikla

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin voi milloin tahansa omasta aloitteestaan tutkia, onko asia jätettävä tutkimatta ehdottoman prosessinedellytyksen puuttumisen vuoksi, tai se voi todeta asianosaisia kuultuaan, että kanteesta on tullut perusteeton ja lausunnon antaminen asiassa raukeaa; päätös tehdään 114 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisesti."

14. Korvataan 122 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan toinen virke seuraavasti: "Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin voi pyynnöstä päättää aloittaa suullisen käsittelyn."

2 artikla

Nämä muutokset, jotka ovat todistusvoimaisia 35 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilla kielillä, julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Muutokset tulevat voimaan niiden julkaisemista seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Tehty Luxemburgissa 12 päivänä maaliskuuta 1997.

Kirjaaja
H. JUNG

Presidentti
A. SAGGIO